





TÜRKÇE: Philips, cihazın kullanım süresi boyunca HeartStart sisteminizin bakımını sağlamaktan sorumludur. AED sisteminiz aşağıdaki ikazlardan birini verirse ilgili talimatı izleyin:

-  Üç sesli ikaz: Servis için Philips'i arayın.
-  Tek sesli ikaz: Bilgi almak için mavi renkli i düğmesine basın.



Emin değilseniz, servis için Philips'i arayın.

繁體中文: Philips 致力協助您在 HeartStart 的產品使用壽命期間為該儀器進行維護。若您的 AED 發出:

-  三聲嗶聲: 請致電 Philips 進行維修。
-  一聲嗶聲: 請按下藍色 i 按鈕取得資訊。



如有疑問, 請致電 Philips 進行維修。

简体中文: Philips 承诺在设备使用期限内帮助您维护您的 HeartStart。若您的 AED 发出过以下任意一类蜂鸣声, 如:

-  三声蜂鸣声: 请呼叫 Philips, 请求维修。
-  一声蜂鸣声: 请按下蓝色的 i 按钮, 获取相关信息。



如有任何疑问, 请呼叫 Philips 进行检修。

日本語: 当社では、お客様によるハートスタート製品の保守を、ご使用期間を通じてサポートするよう取り組んでいます。お使いの AED でピーブ音が鳴った場合:

-  ビープ音が3回鳴る: 当社AEDコールセンターまでご連絡ください。
-  ビープ音が1回鳴る: 青のi-ボタンを押して流れる音声メッセージを確認してください。



疑わしい場合は、当社AEDコールセンターまでご連絡ください。

한국어: Philips는 HeartStart에 대해 장비의 수명이 다하는 날까지 유지보수를 위한 지원을 아끼지 않을 것을 약속드립니다. AED에서 다음과 같은 현상이 나타나면,

-  알람음 세 번 울림: Philips에 전화로 서비스를 요청하십시오.
-  알람음 한 번 울림: 파란색 i-버튼을 눌러 내용을 확인하십시오.



잘 모르겠는 경우 Philips에 서비스를 요청하십시오.

ไทย: Philips ให้คำมั่นที่จะช่วยคุณรักษาเครื่อง HeartStart ตลอดอายุการใช้งานของอุปกรณ์ หากเครื่อง AED ส่งขอมูลในรูปแบบของ:

-  เสียงสัญญาณเตือนดังสามครั้ง: โทรติดต่อ Philips เพื่อรับบริการ
-  เสียงสัญญาณเตือนหนึ่งครั้ง: กดปุ่ม-i สีฟ้า สำหรับขอมูล



หากไม่แน่ใจ โปรดโทรติดต่อ Philips เพื่อรับบริการ

العربية: تلتزم شركة Philips بمساعدتك على صيانة جهاز HeartStart طيلة عمر الجهاز. في حال أصدر جهاز AED (جهاز إزالة رجفان القلب الخارجي الآلي) أحد نمطي الصوت التاليين:

-  ثلاثة أصوات صرير: اتصل بـ Philips للحصول على خدمة الصيانة.
-  صوت صرير واحد: اضغط على زر المعلومات (i) الأزرق للحصول على المعلومات.

في حال ساورتك الشكوك، اتصل بـ Philips للحصول على خدمة الصيانة.

עברית: Philips מחויבת לסייע לך בשמירה על HeartStart לאורך כל חיי המכשיר. אם הדפיברילטור משמיע תבנית של:

-  צפצופים משולשים: התקשר אל Philips לקבלת שירות.
-  צפצופים בודדים: לחץ על כפתור המידע הכחול לקבלת מידע.

אם יש ספק, התקשר אל Philips לקבלת שירות.

Troubleshooting tips

Conseils de dépannage

Hinweise zur Fehlerbehebung

Tips voor probleemoplossing

Sugerencias para resolución de problemas

Suggerimenti per la soluzione di eventuali problemi

Dicas para solucionar problemas

Felsökningstips

Feilsøkingstips

Vianetsintäohjeet

Tips til fejlfinding

Wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów technicznych

Doporučení k odstranění závad

Рекомендации по

устранению

неисправностей

Ақаулықтарды түзету кеңестері

Συμβουλεσ Αντιμετωπισησ

Προβλημάτων

Sorun giderme ipuçları

疑難排解訣竅

故障排除提示

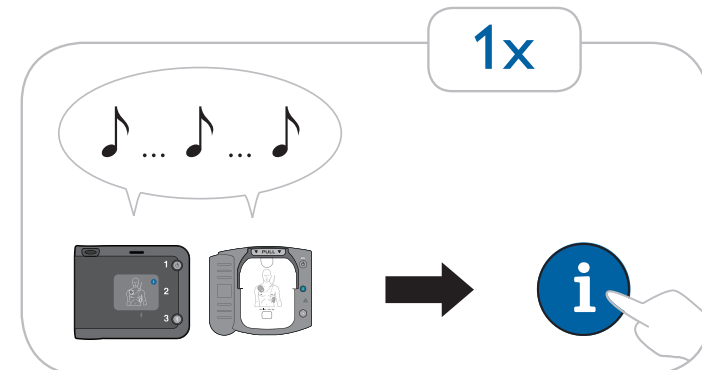
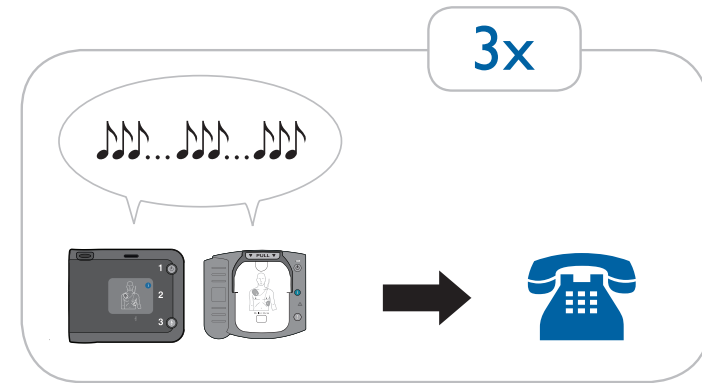
トラブルシューティング

문제 해결 방법



เคล็ดลับในการแก้ไขปัญหา

أفكار مفيدة لحل المشكلات

טיפים לאיתור תקלות





ENGLISH: Philips is committed to helping you maintain your HeartStart throughout the lifetime of the device. If your AED ever emits a pattern of:

-  Triple chirps: call Philips for service.
-  Single chirps: press the blue i-button for information.



When in doubt, call Philips for service.

FRANÇAIS : Philips s'engage à vous accompagner dans l'entretien de votre défibrillateur HeartStart pendant toute sa durée de vie. Si votre DAE émet :

-  Des tonalités triples : contactez Philips pour obtenir une assistance technique.
-  Des tonalités uniques : appuyez sur le bouton-i bleu pour obtenir des informations.



En cas de doute, contactez le centre d'assistance Philips.

DEUTSCH: Philips ist bestrebt, Sie bei der Instandhaltung Ihres HeartStart über die gesamte Gerätelebensdauer hinweg zu unterstützen. Wenn der AED eines der folgenden Muster ausgibt:

-  Drei Pieptöne: Philips Kundendienst anrufen.
-  Einzelne Pieptöne: für Informationen blaue i-Taste drücken.

In Zweifelsfällen den Philips Kundendienst verständigen.



NEDERLANDS: Philips staat altijd voor u klaar bij het onderhoud van uw HeartStart gedurende de hele levenscyclus van het apparaat. Als uw AED een signaal afgeeft met dit patroon:

-  Drie pieptonen: bel dan Philips voor service.
-  Enkele pieptonen: druk dan op de blauwe i-knop voor informatie.

Bel bij twijfel Philips voor service.



ESPAÑOL: Philips se compromete a ayudar a sus clientes a realizar el mantenimiento del HeartStart durante toda la

vida útil del dispositivo. Si el DEA emitiera secuencias de:

-  Sonidos agudos triples: llame a Philips para obtener asistencia técnica.
-  Sonidos agudos aislados: pulse el botón i azul para obtener información.



En caso de duda, póngase en contacto con Philips para obtener asistencia técnica.

ITALIANO: Philips si impegna a supportare l'utente nella manutenzione del defibrillatore HeartStart per tutta la sua durata utile. Se il defibrillatore semiautomatico esterno emette una sequenza di:

-  Tre segnali acustici: contattare Philips per richiedere assistenza tecnica.
-  Segnali acustici singoli: premere il pulsante blu "i" per informazioni.



In caso di dubbi, contattare Philips per richiedere assistenza tecnica.

PORTUGUÊS: A Philips está comprometida em ajudá-lo a cuidar do HeartStart durante toda a vida útil do aparelho. Se AED emitir eventualmente os seguintes sons:

-  três bipes: telefone para a Philips para obter suporte técnico.
-  um bipe: pressione o botão azul para obter informações.


Se estiver em dúvida, telefone para a Philips para obter suporte técnico.

SVENSKA: Philips hjälper dig att underhålla din HeartStart under hela dess livslängd. Om din AED uppvisar följande beteende:

-  Tre pip i rad: ring Philips för service.
-  Enstaka pip: tryck på den blå i-knappen för information.

Kontakta Philips för service om du är osäker.



NORSK: Philips er forpliktet til å hjelpe deg med å vedlikeholde HeartStart-enheten din gjennom hele levetiden. Hvis AEDen avgir følgende mønster:

-  serier på tre pip: ring Philips for service.

-  enkeltpip: trykk på den blå i-knappen for å få informasjon.



Hvis du er i tvil, ringer du Philips for service.

SUOMI: Philips auttaa pitämään huolta HeartStart-defibrillaattoristasi koko sen käyttöiän. Jos defibrillaattori joskus

-  piippaa kolme kertaa: ota yhteys Philips-huoltoon.
-  piippaa kerran: saat lisätietoja painamalla sinistä i-painiketta.



Jos olet epävarma, ota yhteys Philips-huoltoon.

DANSK: Philips vil hjælpe dig med at vedligeholde din HeartStart i hele enhedens levetid. Hvis din AED nogensinde viser et mønster med:

-  Tre biplyde: Kontakt Philips med henblik på service.
-  Et enkelt bip: Tryk på den blå i-knap for yderligere oplysninger.


Kontakt Philips med henblik på service, hvis du er i tvil.


POLSKI: Firma Philips dokłada wszelkich starań, aby jakość działania defibrylatora HeartStart była utrzymywana na stałym poziomie przez cały okres użytkowania produktu. Jeżeli defibrylator AED emituje następującą sygnalizację dźwiękową:

-  Potrójne krótkie sygnały dźwiękowe – należy skontaktować się telefonicznie z firmą Philips w celu dokonania przeglądu serwisowego.
-  Pojedyncze krótkie sygnały dźwiękowe – należy nacisnąć niebieski przycisk „i”, aby uzyskać więcej informacji.

W razie wątpliwości należy skontaktować się telefonicznie z firmą Philips w celu przeprowadzenia serwisowania.



ČEŠTINA: Společnost Philips je zavázána pomáhat vám udržovat váš přístroj HeartStart po celou dobu jeho životnosti. Pokud váš automatický externí defibrilátor (AED) někdy vykazuje typ chování, jako je:

-  Trojité pípnutí: zavolejte společnost Philips za účelem servisu.

-  Jedno pípnutí: stiskněte modré i-tlačítko, čímž získáte informace.



Máte-li pochybnosti, zavolejte společnost Philips a požádejte o servis.

РУССКИЙ: Компания Philips стремится оказывать поддержку в обслуживании дефибриллятора HeartStart на протяжении всего срока эксплуатации. Если АЭД издает:

-  Тройные звуковые сигналы: обратитесь в компанию Philips с просьбой об обслуживании.
-  Одиночные звуковые сигналы: нажмите синюю кнопку подсказок для получения информации.



В случае возникновения сомнений обратитесь в компанию Philips с просьбой об обслуживании.

ҚАЗАҚША: Philips компаниясы HeartStart құрылғыңызға бүкіл қызмет көрсету мерзімі бойы техникалық қызмет көрсетеді. Егер АЕД мыналарды шығара қалса:

-  Үш дыбыстық сигнал: Philips қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.
-  Жалғыз дыбыстық сигналдар: ақпарат алу үшін көк ақпарат түймесін басыңыз.

Күмәніңіз болса, Philips қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Η Philips δεσμεύεται να σας παρέχει βοήθεια για τη συντήρηση του HeartStart σε όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Εάν κάποια στιγμή ο ΑΕΑ παράγει:

-  Τριπλά ηχητικά σήματα: καλέστε τη Philips για τεχνική υποστήριξη.
-  Μεμονωμένα ηχητικά σήματα: πατήστε το μπλε κουμπί πληροφοριών για πληροφορίες.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε τη Philips για τεχνική υποστήριξη.